



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 7. mája 2014
(OR. en)**

9475/14

**Medziinštitucionálny spis:
2013/0402 (COD)**

**PI 60
CODEC 1208**

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	14. mája 2014
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov
Č. predch. dok.:	8461/14 PI 40 CODEC 987 + COR1 + ADD1
Č. dok. Kom.:	17392/13 PI 178 CODEC 2842 + ADD 1-3
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane nesprístupneného know-how a obchodných informácií (obchodného tajomstva) pred ich neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením – všeobecné smerovanie

I. ÚVOD

1. Komisia 28. novembra 2013 predložila návrh nových pravidiel ochrany obchodného tajomstva pred jeho neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením. Právnym základom tohto návrhu smernice je článok 114 ZFEÚ, v ktorom sa ustanovuje hladké fungovanie jednotného trhu.

2. Tento návrh je v kontexte hlavnej iniciatívy Inovácia v Únii jedným z pilierov stratégie Európa 2020, na základe ktorej chce Komisia vytvoriť prostredie naklonené inovácii. V uvedenom kontexte prijala Komisia komplexnú stratégiu s cieľom zabezpečiť hladké fungovanie jednotného trhu v oblasti duševného vlastníctva. Táto stratégia sa vzťahuje aj na oblasti, ktoré dopĺňajú práva v oblasti duševného vlastníctva (IPR), ako je napr. obchodné tajomstvo.
3. Hospodársky a sociálny výbor zaujal stanovisko 25. marca 2014.
4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zaujal stanovisko 12. marca 2014.
5. Rokovania v Európskom parlamente sa zatiaľ nezačali.

II. SÚČASNÝ STAV

1. Predsedníctvo začalo rokovania v januári 2014 na úrovni zasadnutí pracovnej skupiny, z ktorých zreteľne vyplynulo, že celkový cieľ návrhu smernice dosiahol široký konsenzus medzi členskými štátmi, ktoré túto iniciatívu uvítali. Uskutočnilo sa šesť zasadnutí pracovnej skupiny, pričom rokovania z týchto zasadnutí možno zhrnúť takto:

Členské štáty sa zhodli, že v návrhu smernice je potrebné explicitne uviesť, že vo vnútroštátnom práve možno ustanoviť podstatne širšiu ochranu pred neoprávneným získaním, využitím alebo sprístupnením obchodného tajomstva, ako je ochrana, ktorá sa vyžaduje v návrhu smernice (pozri článok 1 ods. 2). Podľa názoru členských štátov by v tejto súvislosti bolo vhodné objasniť, že takáto podstatne širšia ochrana by mala byť v súlade s určitými zásadami, obmedzeniami a zárukami ustanovenými v tomto texte, ktorých cieľom je zabezpečiť spoľahlivý a vyvážený právny rámec, najmä pokiaľ ide o práva odporcu.

Členské štáty sa zhodli na tom, že návrh smernice by nemal zasahovať do vnútroštátnych výsad v oblasti trestného práva. Členské štáty boli spokojné so znením článku 5 a s úvodnou vetou odôvodnenia 8, v ktorých sa odkazuje len na nápravu podľa občianskeho práva.

Členské štáty sa tiež zhodli na tom, že vymedzenie obchodného tajomstva v návrhu smernice by malo byť v súlade s vymedzením, ktoré sa uvádza v Dohode Svetovej obchodnej organizácie o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (dohoda TRIPS).

Členské štáty rokovali o konaní, ktoré by sa malo považovať za neoprávnené získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva (článok 3). Z tohto rokovania vyplynulo, že hoci by bol potrebný prvok nečestného správania, pre neoprávnené konanie v prípade hlavných porušovateľov (napr. osoba, ktorá podnikne kroky, aby získala informácie; osoba, ktorá poruší svoju povinnosť zachovania dôvernosti) by boli žiaduce kritériá neumýselnosti alebo hrubej nedbalosti; pre neoprávnené konanie v prípade pasívnych príjemcov informácií (tretie strany) by sa však malo vyžadovať v zásade kritérium vedomosti (bez toho, aby bola dotknutá možnosť členských štátov nevyžadovať takéto kritérium vo vnútroštátnom práve, a to v súlade s ustanovením o minimálnej harmonizácii v článku 1). Z tohto rokovania tiež vyplynulo, že v článku 3 by sa vyjadrenia vypožičané z trestného práva (napr. krádež, podplácanie) radšej nemali použiť a že takéto konanie by sa malo opísať v objektívnych pojmoch.

Členské štáty rokovali o tom, že je potrebné zabezpečiť, aby osoby neboli zodpovedné za získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva, keď si to právo vyžaduje alebo keď to umožňuje. Týka sa to okrem iného prípadu, keď verejné orgány môžu byť oprávnené zhromažďovať informácie na účely vykonávania svojich povinností. Do článku 4 sa preto vložil nový odsek 1a.

Z rokovania vyplynulo, že pri niektorých opatreniach, postupoch a prostriedkoch predpokladaných v návrhu smernice by sa mali lepšie zohľadniť existujúce riešenia vo vnútroštátnom občianskom práve. Týka sa to najmä dôsledkov zneužitia konania – článok 6 ods. 2 – a otázky premlčacej lehoty – článok 7. Členské štáty tiež vyjadrili názor, že trvanie premlčacej lehoty by sa v porovnaní s návrhom Komisie malo predĺžiť.

Členské štáty sa domnievali, že mechanizmy zachovania dôvernosti informácií predpokladané v článku 8 by mali podliehať ďalším zárukám, požiadavkám a obmedzeniam zameraným na posilnenie právnej istoty a plné dodržiavanie práv strán spravodlivého procesu.

Členské štáty sa zhodli, že je potrebné poskytnúť príslušným súdnym orgánom viac flexibility pri zvažovaní potreby vydania súdnych príkazov (buď definitívnych, alebo dočasných) a nápravných opatrení – článok 10 ods. 2 a článok 12 ods. 1.

Z rokovaní vyplynulo, že členské štáty by mali byť schopné zaviesť priaznivejší režim pre zamestnancov v súvislosti s ich zodpovednosťou za náhradu škody v prípade neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia služobného tajomstva – článok 13. ods. 1.

2. V nadväznosti na rokovanie pracovnej skupiny 10. apríla 2014 a písomné pripomienky delegácií zrevidovalo predsedníctvo kompromisné znenie návrhu, ako sa uvádza v prílohe k tomuto dokumentu.

Hlavné zmeny v porovnaní s **pôvodným** návrhom, ktoré sa zapracovali do nového návrhu, riešia otázky uvedené v bode 6 a v zásade sa týkajú:

- potreby minimálnej harmonizácie, ktorá umožní členským štátom uplatniť prísnejšie opatrenia (článok 1),
- neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva v článku 3, kde sa prezentácia prípadov nezákonného konania zjednodušila, a objasnenia nezákonného získania obchodného tajomstva, ktoré sa doplnili do článku 4,
- premlčacej lehoty, ktorá sa predĺžila na šesť rokov (článok 7),
- zachovania dôvernosti v priebehu súdnych konaní (článok 8), pričom účelom nového znenia je dosiahnuť rovnováhu medzi ochranou obchodného tajomstva a právom strán na spravodlivý proces,
- ustanovenia možného odovzdania tovaru, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, charitatívnej organizácii, ktoré už v kompromisnom znení nie je potrebné (článok 11 ods. 3),
- náhrady škody a ochrany zamestnancov (článok 13).

III. ZÁVER

7. **Výbor stálych predstaviteľov** sa vyzýva, aby:

- dosiahol dohodu na základe kompromisného znenia predsedníctva, ktoré sa uvádza v prílohe k tejto poznámke,
- predložil znenie všeobecného smerovania **Rade pre konkurencieschopnosť** na jej zasadnutí 26. mája 2014 a
- vyzval Radu, aby
 - potvrdila dohodu o všeobecnom smerovaní a
 - vyzvala predsedníctvo, aby na základe uvedeného všeobecného smerovania začalo rokovania s Európskym parlamentom s cieľom dosiahnuť dohodu v prvom čítaní.

Zmeny oproti dokumentu 8461/14 sú vyznačené *tučným podčiarknutým písmom* a vypustený text znakom [...].

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o ochrane nesprístupneného know-how a obchodných informácií (obchodného tajomstva) pred ich
neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

[...] ²

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom³,

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² [...]

³ **Pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku)**
a rozhodnutie Rady z ...

keďže:

- (1) Podniky a neziskové výskumné inštitúcie investujú do získania, rozvoja a používania know-how a informácií, ktoré sú menou znalostnej ekonomiky. Táto investícia do vytvárania a používania duševného kapitálu určuje ich konkurencieschopnosť na trhu, a tým návratnosť investície, čo je základnou motiváciou pre podnikový výskum a vývoj. Podniky využívajú rôzne spôsoby privlastnenia si výsledkov svojich inovačných činností, keď otvorenosť neumožňuje plné využitie ich investícií do výskumu a inovácie. Jedným z týchto spôsobov je využitie oficiálnych práv duševného vlastníctva, ako sú patenty, práva vyplývajúce zo vzorov alebo autorské práva. Ďalším je ochrana prístupu k znalostiam, ktoré sú pre subjekt cenné a nie sú všeobecne známe, a ich využívanie. Takéto know-how a obchodné informácie, ktoré nie sú sprístupnené a majú zostať dôverné, sa označujú ako obchodné tajomstvo. Podniky si bez ohľadu na svoju veľkosť cenia obchodné tajomstvo tak ako patenty a ďalšie formy práv duševného vlastníctva a využívajú dôvernú ako nástroj riadenia konkurencieschopnosti podnikov a inovácií v oblasti výskumu, ktoré pokrývajú celú škálu informácií, ktoré presahujú rámec technologických poznatkov a zahŕňajú obchodné údaje, ako sú informácie o zákazníkoch a dodávateľoch (ktoré môžu zahŕňať osobné údaje), obchodných plánov alebo výskume a stratégiách týkajúcich sa trhu. Ochranou takejto širokej škály know-how a obchodných informácií, či už ako doplnku alebo alternatívy práv duševného vlastníctva, obchodné tajomstvo umožňuje tvorcom dosiahnuť zo svojej tvorby a inovácií zisk a je preto osobitne dôležité pre konkurencieschopnosť podnikov, ako aj výskum, vývoj a inovačnú schopnosť.

- (2) Otvorené inovácie majú významný vplyv pri tvorbe nových znalostí a sú podkladom pre vznik nových a inovačných obchodných modelov založených na využívaní spoločne vytvorených znalostí. Obchodné tajomstvo zohráva dôležitú úlohu pri ochrane výmeny znalostí medzi podnikmi a výskumnými inštitúciami na vnútornom trhu a za jeho hranicami v kontexte výskumu, vývoja a inovácie. Spoločný výskum vrátane cezhraničnej spolupráce je obzvlášť dôležitý pre zvýšenie úrovne podnikového výskumu a vývoja na vnútornom trhu. Otvorené inovácie stimulujú prenikanie na trh nových nápadov, ktoré spĺňajú potreby zákazníkov a riešia spoločenské výzvy. Na vnútornom trhu, na ktorom sú prekážky takejto cezhraničnej spolupráce minimalizované a na ktorom nie je narušená spolupráca, by duševná tvorba a inovácie mali podporovať investície do inovačných procesov, služieb a výrobkov. Takéto prostredie priaznivé pre duševnú tvorbu a inovácie je takisto dôležité pre rast zamestnanosti a zvyšovanie konkurencieschopnosti hospodárstva Únie. Obchodné tajomstvo sa radí medzi najpoužívanejšie formy ochrany duševnej tvorby a inovačného know-how zo strany podnikov, zároveň je však existujúcim právnym rámcom Únie najmenej chránené pred neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením inými stranami.

- (3) Inovačné podniky sú vnútri Únie alebo mimo nej čoraz častejšie vystavované nekalým praktikám zameraným na zneužívanie obchodného tajomstva, ako je krádež, neoprávnené kopírovanie, hospodárska špionáž, porušenie požiadaviek na dôvernosť. K zvyšovaniu rizika výskytu uvedených praktík prispieva najnovší vývoj, ako je globalizácia, častejší outsourcing, dlhšie dodávateľské reťazce, zvýšená miera používania informačných a komunikačných technológií. Neoprávnené získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva ohrozuje schopnosť právoplatného vlastníka obchodného tajomstva získať výnosy vyplývajúce z výsledkov jeho inovačného úsilia ako priekopníka. Bez účinných a porovnateľných právnych prostriedkov ochrany obchodného tajomstva v celej Únii sa znižuje motivácia zapájať sa do cezhraničnej inovačnej činnosti na vnútornom trhu a obchodné tajomstvo nedokáže naplniť svoj potenciál ako hybná sila hospodárskeho rastu a vytvárania pracovných miest. Brzdia sa tak inovácie a tvorivosť a znižujú sa investície, čo negatívne ovplyvňuje hladké fungovanie vnútorného trhu a oslabuje jeho rastový potenciál.
- (4) Medzinárodné úsilie vyvinuté v rámci Svetovej obchodnej organizácie na riešenie tohto problému viedlo k uzavretiu Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (dohoda TRIPS). Uvedená dohoda obsahuje okrem iného ustanovenia o ochrane obchodného tajomstva pred jeho neoprávneným získaním, využitím alebo sprístupnením tretími stranami, ktoré sú spoločnými medzinárodnými normami. Uvedenou dohodou, ktorá bola schválená rozhodnutím Rady 94/800/ES⁴, sú viazané všetky členské štáty, ako aj samotná Únia.

⁴ Rozhodnutie Rady z 22. decembra 1994 týkajúce sa uzavretia dohôd v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v rámci jeho kompetencie, ku ktorým sa dospelo na Uruguajskom kole multilaterálnych rokovaní (1986 – 1994) (Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1).

- (5) Bez ohľadu na dohodu TRIPS existujú v právnych predpisoch členských štátov významné rozdiely, pokiaľ ide o ochranu obchodného tajomstva pred jeho neoprávneným získaním, využitím alebo sprístupnením inými osobami. Nie všetky členské štáty prijali napríklad vnútroštátne vymedzenie obchodného tajomstva a/alebo neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, takže rozsah ochrany nie je ľahko zrozumiteľný a medzi jednotlivými členskými štátmi sa líši. Okrem toho neexistuje žiadny súlad, pokiaľ ide o občianskoprávne prostriedky nápravy, ktoré sú k dispozícii v prípade neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, keďže nie vo všetkých členských štátoch sú vždy dostupné príkazy ukládajúce povinnosť zdržať sa určitého konania na ukončenie všetkých druhov zneužívania obchodného tajomstva pre tretie strany, ktoré nie sú konkurentmi právoplatného vlastníka obchodného tajomstva. Medzi členskými štátmi existujú aj rozdiely, pokiaľ ide o zaobchádzanie s tretími osobami, ktoré získali obchodné tajomstvo v dobrej viere, následne však v čase jeho použitia zistili, že jeho získanie vyplynulo z predchádzajúceho neoprávneného získania inou stranou.

- (6) Vnútroštátne pravidlá sa odlišujú takisto v tom, či právoplatný vlastník obchodného tajomstva môže požadovať zničenie tovaru vyrobeného tretími stranami, ktoré využívajú obchodné tajomstvo neoprávnene, alebo vrátenie či zničenie dokumentov, súborov alebo materiálov obsahujúcich alebo uplatňujúcich neoprávnene získané alebo využité obchodné tajomstvo. Uplatniteľné vnútroštátne pravidlá výpočtu škôd navyše nie vždy prihliadajú na nehmotnú povahu obchodného tajomstva, čo sťažuje preukázanie skutočného ušlého zisku alebo bezdôvodného obohatenia porušovateľa, ak sa nedá stanoviť trhovú hodnotu dotknutých informácií. Len niekoľko členských štátov umožňuje uplatňovanie abstraktných pravidiel výpočtu škôd na základe primeranej odmeny alebo poplatku, ktorý by mohol byť splatný, keby existovala licencia na využívanie obchodného tajomstva. Okrem toho sa na základe mnohých pravidiel členských štátov neustanovuje primeraná ochrana dôvernosti obchodného tajomstva, ak vlastník obchodného tajomstva podá návrh vo veci údajného neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva treťou stranou, čím sa znižuje prítlačivosť existujúcich opatrení a prostriedkov nápravy a oslabuje sa ponúkaná ochrana.

- (7) Rozdiely v právnej ochrane obchodného tajomstva stanovenej členskými štátmi znamenajú, že na obchodné tajomstvo sa v celej Únii nevzťahuje rovnocenná úroveň ochrany, čo má za následok roztrieštenosť vnútorného trhu v tejto oblasti a oslabenie celkového odrádzajúceho účinku pravidiel. Vnútorný trh je negatívne ovplyvnený, ak tieto rozdiely oslabujú motiváciu podnikov vykonávať cezhraničnú hospodársku činnosť súvisiacu s inováciami (vrátane spolupráce s partnermi v oblasti výskumu alebo výroby, outsourcingu alebo investovania v iných členských štátoch), ktorá by závisela od využitia informácií chránených ako obchodné tajomstvo. Cezhraničný výskum a vývoj v rámci siete, ako aj činnosti spojené s inováciami, vrátane súvisiacej výroby a následného cezhraničného obchodu, sú v Únii menej atraktívne a náročnejšie, z čoho vyplýva aj neefektívnosť inovácií na úrovni Únie. V členských štátoch s pomerne nižšou úrovňou ochrany, v ktorých môže byť obchodné tajomstvo ľahšie ukradnuté alebo inak neoprávnene získané, navyše vzniká vyššie obchodné riziko. To vedie k neefektívnej alokácii kapitálu na inovácie podporujúce rast na vnútornom trhu z dôvodu vyšších výdavkov na ochranné opatrenia na kompenzáciu nedostatočnej právnej ochrany v niektorých členských štátoch. Zvýhodňuje to aj činnosť konkurentov využívajúcich nekalé praktiky, ktorí by po neoprávnenom získaní obchodného tajomstva mohli na vnútornom trhu šíriť tovar vyrobený s jeho využitím. Rozdiely v legislatívnych režimoch takisto uľahčujú dovoz tovaru z tretích krajín do Únie cez miesta vstupu so slabšou ochranou, ak sa pri návrhu, výrobe alebo uvádzaní uvedeného tovaru na trh využíva ukradnuté alebo inak neoprávnene získané obchodné tajomstvo. Takéto rozdiely sú celkovo na ujmu riadneho fungovania vnútorného trhu.

- (8) Na úrovni Únie je potrebné stanoviť pravidlá na účely aproximácie vnútroštátnych legislatívnych systémov s cieľom zabezpečiť na celom vnútornom trhu dostatočnú a jednotnú úroveň nápravy v občianskom konaní v prípade neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, **a to bez toho, aby bola dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť podstatne širšiu ochranu pred neoprávneným získaním, využitím alebo sprístupnením obchodného tajomstva, pokiaľ sa rešpektujú záruky ochrany záujmov iných strán.** Na tieto účely je dôležité stanoviť jednotné vymedzenie obchodného tajomstva bez obmedzenia predmetu úpravy, ktorý má byť chránený pred zneužitím. Takéto vymedzenie by preto malo byť vypracované tak, aby zahŕňalo informácie obchodnej a technickej povahy a know-how, ak existuje oprávnený záujem zachovať dôvernosť aj oprávnené očakávanie zachovať túto dôvernosť. Takéto informácie **alebo** know-how by mali mať obchodnú hodnotu – skutočnú alebo potenciálnu. Takéto informácie alebo know-how majú obchodnú hodnotu najmä v zmysle, že ich neoprávnené získanie, využitie alebo sprístupnenie pravdepodobne poškodí záujmy osoby, ktorá s nimi oprávnené nakladá, a to tak, že zníži jej vedecký a technický potenciál, naruší jej obchodné alebo finančné záujmy, strategické postavenie alebo konkurencieschopnosť. Takéto vymedzenie by malo z podstaty vylučovať triviálne informácie a nemalo by sa rozširovať na znalosti a zručnosti, ktoré zamestnanci získali v rámci bežného výkonu svojho zamestnania a ktoré sú všeobecne známe alebo rýchlo prístupné osobám v okruhoch, ktoré sa bežne zaoberajú dotknutým druhom informácií.

- (9) Je dôležité stanoviť aj okolnosti, za ktorých je právna ochrana odôvodnená. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť, aké konanie a ktoré praktiky sa majú považovať za neoprávnené získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva. [...] ⁵

⁵ [...]

- (10) V záujme inovácií a na podporu hospodárskej súťaže by ustanovenia tejto smernice nemali vytvárať žiadne výlučné právo na know-how ani na informácie chránené ako obchodné tajomstvo. Preto je naďalej možný nezávislý objav rovnakého know-how **alebo** informácií. Reverzné inžinierstvo **oprávnene získaného** výrobku je oprávneným prostriedkom získania informácií s výnimkou prípadov dohodnutých v zmluve. Právo však môže obmedzovať slobodu zavádzania takýchto zmluvných dohôd, ako napr. v prípade článku 5 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/24/ES⁶.

⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/24/ES z 23. apríla 2009 o právnej ochrane počítačových programov, Ú. v. EÚ L 111, 5.5.2009, s. 16.

(10a) Okrem toho by sa získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva, ktoré ukladá alebo povoľuje zákon, nemalo považovať za neoprávnené. To znamená, že získanie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva zo strany administratívnych alebo súdnych orgánov na účely výkonu ich povinností by malo byť oprávnené. Za neoprávnené sprístupnenie obchodného tajomstva by sa nemalo považovať ani sprístupnenie informácií súvisiacich s podnikaním zo strany inštitúcií a orgánov Únie alebo vnútroštátnych verejných orgánov, ak takéto informácie vlastní na základe povinností vyplývajúcich z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001⁷ alebo na základe iných pravidiel týkajúcich sa prístupu verejnosti k dokumentom alebo povinností vnútroštátnych verejných orgánov súvisiacich s transparentnosťou. Z rozsahu neoprávneného získania sa vylučuje aj získanie a sprístupnenie obchodného tajomstva v kontexte vykonávania práv zástupcov pracovníkov na informácie, poradenstvo a účasť v súlade s právom alebo postupmi Únie, ako aj v súlade s vnútroštátnym právom alebo postupmi, a v kontexte kolektívnej obhajoby záujmov pracovníkov a zamestnávateľov, vrátane spolurozhodovania, a to bez toho, aby bola dotknutá povinnosť zachovať dôvernosť uložená príjemcom takto získaných informácií. Za neoprávnené konanie by sa nemalo považovať ani získanie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva v kontexte povinných auditov, ktoré sa vykonávajú v súlade s právom Únie alebo s vnútroštátnym právom.

⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

(10b) Média často zverejňujú údaje alebo informácie, ktoré iná strana považuje za obchodné tajomstvo, ale ich zverejnenie by mohlo byť vo verejnom záujme. Je preto dôležité, aby stanovené opatrenia a prostriedky nápravy neobmedzovali v opodstatnených prípadoch slobodu prejavu a právo na informácie (ktoré zahŕňajú slobodu a pluralitu médií, ako sa uvádza v článku 11 Charty základných ľudských práv Európskej únie).

(10c) Touto smernicou nie je dotknuté právo sociálnych partnerov uzatvárať kolektívne dohody, ak sa tak predpokladá v pracovnom práve, pokiaľ ide o povinnosť nesprístupniť obchodné tajomstvo alebo obmedziť jeho využitie, a dôsledky porušenia tejto povinnosti stranou, na ktorú sa vzťahuje, a to za predpokladu, že na základe akejkoľvek takejto kolektívnej dohody sa neobmedzujú záruky týkajúce sa výnimiek v tejto smernici, keď sa zamietne žiadosť o uplatnenie opatrení, postupov a prostriedkov nápravy stanovených v tejto smernici v prípade údajného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva.

(11) V súlade so zásadou proporcionality by opatrenia a prostriedky nápravy zamerané na ochranu obchodného tajomstva mali byť prispôsobené tak, aby spĺňali cieľ, ktorým je zabezpečiť hladké fungovanie vnútorného trhu s výskumom a inováciami, bez ohrozenia iných cieľov a zásad verejného záujmu. V tejto súvislosti opatrenia a prostriedky nápravy zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány zohľadňovali faktory, ako sú hodnota obchodného tajomstva, závažnosť konania vedúceho k neoprávnenému získaniu, využitiu alebo sprístupneniu obchodného tajomstva, ako aj vplyv takéhoto konania. Takisto by sa malo zabezpečiť, aby príslušné súdne orgány mali možnosť zvážiť záujmy účastníkov súdneho sporu, ako aj záujmy tretích strán, prípadne vrátane spotrebiteľov.

- (12) Hladké fungovanie vnútorného trhu by sa narušilo, ak boli by stanovené opatrenia a prostriedky nápravy použité na sledovanie nezákonných úmyslov nezlučiteľných s cieľmi tejto smernice. Je preto dôležité splnomocniť súdne orgány prijatím primeraných opatrení v súvislosti so zneužívajúcim konaním zo strany navrhovateľov, ktorí zneužívajú situáciu, nekonajú v dobrej viere a podávajú zjavne neopodstatnené žiadosti napr. s cieľom spôsobiť nespravodlivé omeškanie alebo obmedzenie prístupu odporcu na trh alebo iné zastrašovanie alebo obťažovanie odporcu. Zároveň je dôležité, aby stanovené opatrenia a prostriedky nápravy neobmedzovali informátorstvo. Ochrana obchodného tajomstva by sa preto nemala rozširovať na prípady, v ktorých sprístupnenie obchodného tajomstva slúži verejnému záujmu, ak je tým odhalené príslušné pochybenie alebo protiprávne konanie.
- (13) V záujme právnej istoty a vzhľadom na to, že sa očakáva, že právoplatní vlastníci obchodného tajomstva budú vykonávať náležitú starostlivosť, pokiaľ ide o zachovanie dôvernosti svojho cenného obchodného tajomstva a sledovanie jeho využívania, sa zdá vhodné obmedziť **hmotnoprávne návrhy** alebo možnosť iniciovať opatrenia na ochranu obchodného tajomstva na obmedzené obdobie.

- (14) Možnosť straty dôvernosti obchodného tajomstva počas súdneho sporu často právoplatných vlastníkov obchodného tajomstva odrádza od začatia konania na ochranu ich obchodného tajomstva, čím sa ohrozuje účinnosť stanovených opatrení a prostriedkov nápravy. Z uvedeného dôvodu je nevyhnutné stanoviť (s prihliadnutím na záruky na zabezpečenie práva na spravodlivý proces) osobitné požiadavky zamerané na ochranu dôvernosti obchodného tajomstva, ktoré je predmetom súdneho sporu, v priebehu súdneho konania začatého na jeho ochranu. Mali by zahŕňať možnosť obmedziť okruh osôb oprávnených na prístup k dôkazom alebo vypočutiam či uverejniť len časti súdnych rozhodnutí, ktoré nemajú dôverný charakter. **S cieľom zabezpečiť, aby sa v prípade, že sa okruh osôb oprávnených na prístup k dôkazom alebo vypočutiam obmedzí, nenarušilo právo strán na spravodlivý proces, súčasťou uvedeného okruhu by mali byť aspoň jedna osoba z každej strany a jej príslušný právnik alebo zástupca. Takisto v prípade, že uvedená strana je právnickou osobou, počet fyzických osôb v tomto okruhu by mal byť taký, aby sa zabezpečilo primerané zastúpenie tejto právnickej osoby.** Takáto ochrana by mala zostať v platnosti aj po skončení súdneho konania, a to tak dlho, kým informácie, na ktoré sa vzťahuje obchodné tajomstvo, nie sú verejne prístupné.

- (15) Neoprávnené získanie obchodného tajomstva treťou stranou by mohlo mať pre jeho právoplatného vlastníka ničivé účinky, keďže po jeho uverejnení by bolo pre uvedeného vlastníka nemožné obnoviť podmienky ako pred stratou obchodného tajomstva. V dôsledku toho je nevyhnutné stanoviť rýchle, účinné a dostupné predbežné opatrenia na okamžité ukončenie neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, a to aj v prípade, keď sa takéto obchodné tajomstvo využije na účely poskytnutia služieb. Takéto opatrenie musí byť k dispozícii bez toho, aby sa muselo čakať na rozhodnutie v danej veci, pri náležitom dodržaní práva na obhajobu a zásady proporcionality so zreteľom na charakteristiky dotknutého prípadu. **V niektorých prípadoch možno údajnému porušovateľovi povoliť – za predpokladu, že zloží zábezpeky –, aby pokračoval vo využívaní a sprístupňovaní obchodného tajomstva, ak je len malé riziko, že toto tajomstvo prenikne na verejnosť.** Takisto môžu byť potrebné zábezpeky v dostatočnej výške na pokrytie nákladov a ujmy spôsobenej odporcovi neopodstatneným návrhom, najmä ak by omeškanie spôsobilo právoplatnému vlastníkovi obchodného tajomstva nenapraviteľnú škodu.
- (16) Z rovnakého dôvodu je takisto dôležité stanoviť opatrenia na zabránenie ďalšiemu neoprávnenému využitiu alebo sprístupneniu obchodného tajomstva, a to aj v prípade, keď sa takéto obchodné tajomstvo využije na účely poskytnutia služieb. Aby boli opatrenia ukladajúce zákaz účinné, ich trvanie, ak si okolnosti vyžadujú časové obmedzenie, by malo byť dostatočné na odstránenie akejkoľvek obchodnej výhody, ktorú by tretia strana mohla mať z neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva. V žiadnom prípade by opatrenie tohto druhu nemalo byť vykonateľné, ak informácie, na ktoré sa pôvodne vzťahovalo obchodné tajomstvo, sú verejne prístupné z dôvodov, ktoré nemožno prisúdiť odporcovi.

- (17) Obchodné tajomstvo môže byť neoprávnené využité na navrhnutie, výrobu alebo uvedenie tovaru (alebo jeho častí) na trh a tento tovar sa potom môže šíriť na vnútornom trhu, a negatívne tak ovplyvniť obchodné záujmy vlastníka obchodného tajomstva a fungovanie vnútorného trhu. V uvedených prípadoch a keď má dotknuté obchodné tajomstvo významný vplyv na kvalitu, hodnotu alebo cenu tovaru vyrobeného s využitím obchodného tajomstva alebo na zníženie nákladov, uľahčenie alebo urýchlenie procesov jeho výroby alebo uvádzania na trh, je dôležité splnomocniť súdne orgány nariaďovať účinné a primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby tento tovar nebol uvedený na trh alebo aby bol z neho odstránený. Vzhľadom na globálnu povahu obchodu je takisto potrebné, aby tieto opatrenia zahŕňali zákaz dovozu uvedeného tovaru do Únie alebo jeho skladovania na účely jeho ponúkania alebo uvádzania na trh. So zreteľom na zásadu proporcionality by nápravné opatrenia nemali nevyhnutne znamenať zničenie tovaru, keď existujú iné realizovateľné možnosti, ako je zbavenie tovaru jeho kvality, ktorou sa porušuje právo k obchodnému tajomstvu, alebo použitie tovaru mimo trhu, napríklad darovaním charitatívnym organizáciám.

- (18) Určitá osoba mohla pôvodne získať obchodné tajomstvo v dobrej viere, ale až neskôr zistí (okrem iného aj na základe oznámenia zo strany pôvodného vlastníka obchodného tajomstva), že jej znalosť dotknutého obchodného tajomstva pochádzala zo zdrojov, ktoré príslušné obchodné tajomstvo využívajú alebo sprístupňujú neoprávneným spôsobom. S cieľom zamedziť tomu, aby za uvedených okolností mohli uvedenej osobe stanovené nápravné opatrenia alebo súdne príkazy spôsobiť neúmernú ujmu, by členské štáty mali vo vhodných prípadoch stanoviť ako alternatívne opatrenie možnosť poskytnutia peňažnej náhrady poškodenej strane za predpokladu, že takáto náhrada nepresiahne výšku odmien alebo poplatkov, ktoré by boli splatné v prípade, keby uvedená osoba získala oprávnenie využívať dotknuté obchodné tajomstvo, a to za obdobie, počas ktorého mohol pôvodný vlastník obchodného tajomstva zabrániť využívaniu obchodného tajomstva. Ak by však neoprávnené využitie obchodného tajomstva predstavovalo porušenie iných právnych predpisov než tých, ktoré sa predpokladajú v tejto smernici, alebo by pravdepodobne spôsobilo ujmu spotrebiteľom, takéto neoprávnené využitie by nemalo byť prípustné.

- (19) S cieľom zamedziť tomu, aby osoba, ktorá vedela alebo mala dostatočné dôvody vedieť, že neoprávnené získava, využíva alebo sprístupňuje obchodné tajomstvo, mala z takéhoto konania prospech a s cieľom zabezpečiť, že situácia, v ktorej sa nachádza poškodený vlastník obchodného tajomstva, čo najviac zodpovedá situácii, ktorá by existovala v prípade, keby k tomuto konaniu nedošlo, je nevyhnutné stanoviť primeranú náhradu škody za ujmu, ktorú utrpel v dôsledku neoprávneného konania. Výška náhrady za spôsobenú škodu priznaná poškodenému vlastníkovi obchodného tajomstva by mala zohľadňovať všetky príslušné faktory, ako je strata príjmov vlastníka obchodného tajomstva alebo neoprávnený zisk porušovateľa a prípadne akákoľvek morálna ujma spôsobená vlastníkovi obchodného tajomstva. Alternatívne napríklad v prípade, keby bolo vzhľadom na nemotnú povahu obchodného tajomstva ťažké stanoviť výšku skutočnej vzniknutej ujmy, by mohla byť výška škôd odvodená z prvkov, ako sú odmeny alebo poplatky, ktoré by boli splatné, ak by porušovateľ požiadal o oprávnenie využiť dotknuté obchodné tajomstvo. Cieľom nie je zaviesť povinnosť stanoviť náhradu škody plniacu represívnu funkciu, ale zabezpečiť náhradu založenú na objektívnom kritériu a zohľadniť pritom výdavky, ktoré vynaložil vlastník obchodného tajomstva, ako sú náklady na identifikáciu a výskum. **Touto smernicou nie sú dotknuté vnútroštátne zásady v oblasti zodpovednosti za porušovanie úradnej povinnosti.**
- (20) Je užitočné uverejňovať rozhodnutia (keď je to vhodné, aj prostredníctvom inzercie na prominentnom mieste) v prípadoch týkajúcich sa neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, ak toto uverejnenie nemá za následok sprístupnenie obchodného tajomstva, ani nemá neprimeraný nepriaznivý vplyv na súkromie a povesť fyzických osôb, aby to pôsobilo ako dodatočný odrádzajúci prostriedok pre budúcich porušovateľov a prispelo k zvyšovaniu informovanosti širokej verejnosti.

- (21) Účinnosť opatrení a prostriedkov nápravy, ktoré majú vlastníci obchodného tajomstva k dispozícii, by mohla byť oslabená v prípade nedodržania príslušných rozhodnutí, ktoré prijali príslušné súdne orgány. Z tohto dôvodu je nevyhnutné zabezpečiť, aby uvedené orgány mali náležité právomoci ukladať sankcie.
- (22) S cieľom uľahčiť jednotné uplatňovanie opatrení na ochranu obchodného tajomstva je vhodné stanoviť systémy spolupráce a výmeny informácií medzi členskými štátmi na jednej strane a medzi členskými štátmi a Komisiou na druhej strane, a to najmä vytvorením siete spravodajcov určených členskými štátmi. Okrem toho s cieľom preskúmať, či tieto opatrenia spĺňajú zamýšľaný cieľ, by Komisia mala prípadne s pomocou Európskeho strediska pre sledovanie porušovania práv duševného vlastníctva preskúmať uplatňovanie tejto smernice a účinnosť prijatých vnútroštátnych opatrení.
- (23) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznávané najmä Chartou základných práv Európskej únie, najmä právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života, právo na ochranu osobných údajov, slobodu prejavu a právo na informácie, slobodnú voľbu povolania a právo na prácu, slobodu podnikania, vlastnícke právo, právo na dobrú správu vecí verejných, právo na prístup k dokumentom a zachovanie obchodného tajomstva, právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces a právo na obhajobu.

(24) Je dôležité, aby bolo rešpektované právo na súkromie a ochranu osobných údajov osôb, ktorých osobné údaje môže vlastník obchodného tajomstva chrániť ako obchodné tajomstvo, alebo osôb, ktoré sú účastníkmi súdneho sporu týkajúceho sa neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva a ktorých osobné údaje sa spracúvajú. Spracúvanie osobných údajov vykonávané v členských štátoch v súvislosti s touto smernicou a pod dohľadom príslušných orgánov členských štátov, najmä verejných nezávislých orgánov určených členskými štátmi, sa riadi smernicou Európskeho Parlamentu a Rady 95/46/EHS⁸. Touto smernicou by preto nemali byť dotknuté práva a povinnosti stanovené v smernici 95/46/ES, a najmä právo dotknutej osoby na prístup k jej osobným údajom, ktoré sa spracúvajú, právo na opravu, vymazanie alebo zablokovanie neúplných alebo nepresných údajov a vo vhodných prípadoch povinnosť spracovať citlivé údaje v súlade s článkom 8 ods. 5 smernice 95/46/ES.

⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

- (25) Keďže cieľ tejto smernice, a to dosiahnuť hladké fungovanie vnútorného trhu prostredníctvom stanovenia dostatočnej a porovnateľnej úrovne nápravy na celom vnútornom trhu v prípade neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa.
- (26) Táto smernica by nemala mať za cieľ zaviesť harmonizované pravidlá týkajúce sa justičnej spolupráce, právomoci, uznávania a výkonu rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ani sa zaoberať uplatniteľnými právnymi predpismi. Na oblasť, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, by sa mali v zásade naďalej rovnocenne vzťahovať ostatné nástroje Únie, ktorými sa vo všeobecnosti riadia takéto záležitosti.
- (27) Touto smernicou by nemalo byť dotknuté uplatňovanie pravidiel práva hospodárskej súťaže, najmä článku 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Opatrenia stanovené v tejto smernici by sa nemali používať na nenáležité obmedzovanie hospodárskej súťaže spôsobom, ktorý je v rozpore s uvedenou zmluvou.
- (28) V súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001⁹ sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal svoje stanovisko 12. marca 2014¹⁰.**

⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

¹⁰ Ú. v. EÚ C ...

- (28) Opatreniami prijatými na ochranu obchodného tajomstva pred jeho neoprávneným získaním, sprístupnením a využitím by nemalo byť dotknuté uplatňovanie akýchkoľvek iných príslušných právnych predpisov v iných oblastiach, vrátane práv duševného vlastníctva, súkromia, prístupu k dokumentom a zmluvného práva. Ak sa však rozsah pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES¹¹ prekrýva s rozsahom pôsobnosti tejto smernice, táto smernica má prednosť ako *lex specialis*,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Kapitola I

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Touto smernicou sa stanovujú pravidlá ochrany pred neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením obchodného tajomstva.

Členské štáty môžu v súlade s ustanoveniami zmluvy ustanoviť podstatne širšiu ochranu pred nezákonným získaním, využitím alebo sprístupnením obchodného tajomstva, ako je ochrana, ktorá sa vyžaduje v tejto smernici, a to za predpokladu, že sa zabezpečí súlad s článkom 4, článkom 5, **článkom** 6 ods. 1, **článkom** 7, **článkom 8 ods. 1** druhým pododsekom, **článkom** 8 ods. 3 a ods. 4, článkom 9 ods. 2, **článkom** 10, článkom 12 a **článkom** 14 ods. 3.

¹¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožitelnosti práv duševného vlastníctva (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 45).

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „obchodné tajomstvo“ sú informácie, ktoré spĺňajú všetky tieto požiadavky:
 - a) sú tajné v tom zmysle, že nie sú ako celok alebo pri presnom usporiadaní a spojení ich častí všeobecne známe alebo bežne prístupné osobám v okruhoch, ktoré sa dotknutým druhom informácií bežne zaoberajú;
 - b) majú obchodnú hodnotu, pretože sú tajné;
 - c) osoba, ktorá s týmito informáciami oprávnene nakladá, uskutočnila za daných okolností primerané kroky, aby ich udržala v tajnosti;
2. „vlastník obchodného tajomstva“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá oprávnene nakladá s obchodným tajomstvom;
3. „porušovateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá neoprávnene získala, využila alebo sprístupnila obchodné tajomstvo;
4. „tovar, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu,“ je tovar, ktorého návrh, kvalita, fungovanie, výrobný proces alebo uvedenie na trh má významný prospech z obchodného tajomstva, ktoré bolo neoprávnene získané, využité alebo sprístupnené.

Kapitola II

Získanie, využitie a sprístupnenie obchodného tajomstva

Článok 3

Neoprávnené získanie, využitie a sprístupnenie obchodného tajomstva

1. Členské štáty zabezpečujú, aby vlastníci obchodného tajomstva boli oprávnení požiadať o opatrenia, postupy a prostriedky nápravy stanovené v tejto smernici s cieľom zamedziť neoprávnenému získaniu, využitiu alebo sprístupneniu **svojho** obchodného tajomstva alebo dosiahnuť nápravu za neoprávnené získanie, využitie alebo sprístupnenie **svojho** obchodného tajomstva.
2. Získanie obchodného tajomstva bez súhlasu vlastníka obchodného tajomstva sa považuje za neoprávnené, ak sa uskutoční prostredníctvom:
 - a) neoprávneného prístupu k dokumentom, predmetom, materiálom, látkam alebo elektronickým súborom, s ktorými oprávnené nakladá vlastník obchodného tajomstva a ktoré obsahujú obchodné tajomstvo alebo z ktorých možno obchodné tajomstvo odvodiť, prostredníctvom ich kopírovania alebo privlastnenia;
 - b) vypúšťa sa;
 - c) vypúšťa sa;
 - d) vypúšťa sa;
 - e) vypúšťa sa;

- f) akéhokoľvek iného konania, ktoré sa za daných okolností považuje za konanie, ktoré je v rozpore so zásadami poctivého obchodného styku.
3. Využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva sa považuje za neoprávnené, ak ho vykoná bez súhlasu vlastníka obchodného tajomstva osoba, o ktorej sa usudzuje, že spĺňa ktorúkoľvek z týchto podmienok:
- a) obchodné tajomstvo získala neoprávnene;
 - b) porušuje dohodu o zachovaní dôvernosti alebo akúkoľvek inú povinnosť týkajúcu sa nesprístupnenia obchodného tajomstva;
 - c) porušuje zmluvnú alebo akúkoľvek inú povinnosť týkajúcu sa obmedzenia využitia obchodného tajomstva.
4. Získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva sa považuje za neoprávnené aj vtedy, keď určitá osoba v čase získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva vedela alebo mala za daných okolností vedieť, že obchodné tajomstvo sa získalo **priamo alebo nepriamo** od inej osoby, ktorá obchodné tajomstvo využívala alebo sprístupňovala neoprávnene v zmysle odseku 3.
5. Za neoprávnené využitie obchodného tajomstva sa považuje aj výroba, ponúkanie alebo uvádzanie tovaru, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, na trh, alebo dovoz, vývoz alebo skladovanie tovaru, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, na uvedené účely, ak osoba, ktorá takéto aktivity vykonávala, vedela alebo mala za daných okolností vedieť, že obchodné tajomstvo sa využívalo neoprávnene v zmysle odseku 3.

Článok 4

Oprávnené získanie, využitie a sprístupnenie obchodného tajomstva a výnimky

1. Získanie obchodného tajomstva sa považuje za oprávnené, keď sa získalo prostredníctvom ktoréhokoľvek z týchto prostriedkov:
 - a) nezávislého objavu alebo vytvorenia;
 - b) pozorovania, skúmania, demontážou alebo testovaním výrobku alebo predmetu, ktorý bol sprístupnený verejnosti alebo ktorý oprávnene vlastní osoba, ktorá informácie získala a na ktorú sa nevzťahuje žiadna **právoplatná** povinnosť obmedziť získanie obchodného tajomstva;
 - c) akéhokoľvek iného postupu, ktorý je za daných okolností v súlade so zásadami poctivého obchodného styku.
- 1a. Získanie, využitie a sprístupnenie obchodného tajomstva sa považuje za oprávnené v rozsahu, v akom takéto získanie, využitie alebo sprístupnenie vyžaduje alebo umožňuje právo Únie alebo vnútroštátne právo.
2. Členské štáty zabezpečujú, aby sa žiadosť o uplatnenie opatrení, postupov a prostriedkov nápravy stanovených v tejto smernici zamietla, keď k údajnému získaniu, využitiu alebo sprístupneniu obchodného tajomstva došlo v ktoromkoľvek z týchto prípadov:
 - a) pri právoplatnom uplatňovaní slobody prejavu a práva na informácie;

- b) na účely odhalenia pochybenia, protiprávneho konania alebo protiprávnej činnosti za predpokladu, že údajné získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva bolo pre takéto odhalenie nevyhnutné a že odporca konal vo verejnom záujme;
- c) obchodné tajomstvo sprístupnili pracovníci svojim zástupcom v rámci legitímneho výkonu ich zastupiteľských funkcií **za predpokladu, že takéto sprístupnenie bolo nevyhnutné pre uvedený výkon funkcií**;
- d) vypúšťa sa;
- e) na účely ochrany oprávneného záujmu, ktoré sa uznávajú v práve Únie alebo vo vnútroštátnom práve.

Kapitola III

Opatrenia, postupy a prostriedky nápravy

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 5

Všeobecná povinnosť

1. Členské štáty stanovujú opatrenia, postupy a prostriedky nápravy nevyhnutné na zabezpečenie dostupnosti nápravy podľa občianskeho práva v prípade neoprávneného získania, využitia a sprístupnenia obchodného tajomstva.

2. Opatrenia, postupy a prostriedky nápravy, **na ktoré sa odkazuje v odseku 1:**
- a) musia byť spravodlivé a rovnocenné;
 - b) nesmú byť zbytočne zložité alebo nákladné ani mať za následok neprimerané lehoty alebo bezdôvodné zdržania;
 - c) musia byť účinné a odrádzajúce.

Článok 6

Primeranosť a zneužitie konania

1. Opatrenia, postupy a prostriedky nápravy stanovené v súlade s touto smernicou **sa uplatňujú** spôsobom, ktorý:
- a) je primeraný;
 - b) zabraňuje vytváraniu prekážok legálneho obchodu na vnútornom trhu **a**
 - c) poskytuje záruky proti ich zneužitiu.

2. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány mohli na žiadosť odporcu uplatniť primerané opatrenia stanovené vo vnútroštátnom práve, ak je návrh vo veci neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva zjavne neopodstatnený a ak sa zistí, že navrhovateľ podal návrh na začatie súdneho konania s úmyslom zneužiť situáciu alebo nekonať v dobrej viere. Tieto opatrenia zahŕňajú podľa potreby **priznanie náhrady škody odporcovi**, uloženie sankcií navrhovateľovi alebo nariadenie rozšírenia informácií týkajúcich sa rozhodnutia prijatého v súlade s článkom 14.

Členské štáty môžu ustanoviť, že tieto opatrenia budú predmetom osobitných konaní.

Článok 7

Premlčacia lehota

Členské štáty stanovujú pravidlá uplatniteľné na premlčacie lehoty v prípade **hmotnoprávných návrhov alebo** krokov týkajúcich sa žiadostí o uplatnenie opatrení, postupov a prostriedkov nápravy stanovených v tejto smernici. V týchto pravidlách sa stanoví, kedy začne premlčacia lehota plynúť, trvanie **premlčacej** lehoty, ako aj okolnosti, za ktorých sa **premlčacia** lehota preruší alebo pozastaví. **Premlčacia** lehota nesmie trvať dlhšie ako **šesť** rokov.

Článok 8

Zachovanie dôvernosti obchodného tajomstva v priebehu súdneho konania

1. Členské štáty zabezpečujú, aby účastníkom konania, ich zástupcom, súdnym úradníkom, svedkom, znalcom a všetkým ostatným osobám, ktoré sa zúčastňujú na súdnom konaní vo veci neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva alebo ktoré majú prístup k dokumentom, ktoré sú súčasťou uvedeného súdneho konania, nebolo povolené využiť ani sprístupniť v odpovedi na **riadne odôvodnenú žiadosť** zainteresovanej strany žiadne obchodné tajomstvo alebo údajné obchodné tajomstvo, ktoré vlastní príslušné súdne orgány, klasifikované ako dôverné, o ktorom sa dozvedeli v dôsledku tejto účasti alebo prístupu.

Povinnosť uvedená v prvom pododseku sa po ukončení súdneho konania ponechá v platnosti.

Takáto povinnosť však zaniká za ktorejkoľvek z týchto okolností:

- a) ak sa zistí, že údajné obchodné tajomstvo nespĺňa požiadavky stanovené v článku 2 bode 1 končeného rozhodnutia;
- b) ak sa dotknuté informácie stanú časom všeobecne známymi alebo bežne dostupnými osobám v okruhoch, ktoré sa uvedeným druhom informácií bežne zaoberajú.

2. Členské štáty takisto zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány mohli na základe riadne odôvodnenej žiadosti niektorého z účastníkov konania prijať osobitné opatrenia nevyhnutné na zachovanie dôvernosti každého obchodného tajomstva alebo údajného obchodného tajomstva využitého alebo zmieneného v priebehu súdneho konania vo veci neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva. Členské štáty tiež môžu umožniť príslušným súdnym orgánom prijímanie takýchto opatrení z vlastnej iniciatívy.

Opatrenia uvedené v prvom pododseku zahŕňajú aspoň možnosť:

- a) obmedziť prístup k akémukoľvek dokumentu obsahujúcemu obchodné tajomstvo **alebo údajné obchodné tajomstvo**, ktorý predložili účastníci konania alebo tretie strany, úplne alebo čiastočne, na obmedzený počet osôb, a to za predpokladu, že sa plný prístup k tomuto dokumentu poskytne aspoň jednej osobe z každej strany, **jej právnikovi alebo zástupcovi v tomto konaní a súdnym úradníkom**;
- b) obmedziť prístup k vypočutiam, na ktorých môže byť sprístupnené obchodné tajomstvo **alebo údajné obchodné tajomstvo**, a k príslušným záznamom z týchto vypočutí alebo k ich prepisom na obmedzený počet osôb, a to za predpokladu, že sa plný prístup k týmto vypočutiam, záznamom alebo prepisom poskytne aspoň jednej osobe z každej strany, **jej právnikovi alebo zástupcovi v tomto konaní a súdnym úradníkom**;
- c) sprístupniť tretím stranám verziu akéhokoľvek súdneho rozhodnutia, ktorá nemá dôverný charakter a z ktorej boli vypustené časti obsahujúce obchodné tajomstvo.

3. Príslušné súdne orgány pri rozhodovaní o schválení alebo zamietnutí žiadosti uvedenej v odseku 2 a pri posudzovaní jej primeranosti zohľadňujú potrebu zaistenia práv na účinný prostriedok nápravy a spravodlivý proces, oprávnené záujmy účastníkov konania a prípadne tretích strán a možnú ujmu spôsobenú ktorémukoľvek z účastníkov konania a prípadne ktorejkoľvek z tretích strán v dôsledku schválenia alebo zamietnutia takejto žiadosti.
4. Spracovanie osobných údajov podľa odsekov 1, 2 a 3 musí byť v súlade so smernicou 95/46/ES.

ODDIEL 2

PREDBEŽNÉ A PREVENTÍVNE OPATRENIA

Článok 9

Predbežné a preventívne opatrenia

1. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány mohli na žiadosť vlastníka obchodného tajomstva údajnému porušovateľovi nariadiť ktorékoľvek z týchto predbežných a preventívnych opatrení:
 - a) predbežné ukončenie alebo prípadne zákaz využívania alebo sprístupňovania obchodného tajomstva;
 - b) zákaz vyrábať, ponúkať, uvádzať na trh alebo využívať tovar, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, alebo dovážať, vyvážať alebo skladovať tovar, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, na uvedené účely;

- c) zaistenie alebo odovzdanie tovaru, v súvislosti s ktorým existuje podozrenie z porušovania práva k obchodnému tajomstvu (vrátane dovážaného tovaru), aby sa zabránilo jeho vstupu na trh alebo obehu na trhu.
2. Členské štáty zabezpečujú, aby súdne orgány mohli – alternatívne k opatreniam uvedeným v odseku 1 – podmieniť pokračovanie údajného neoprávneného využívania alebo sprístupňovania obchodného tajomstva zložením zábezpek, ktorých cieľom je zabezpečiť náhradu škody vlastníkovi obchodného tajomstva.

Článok 10

Podmienky uplatňovania a záruky

1. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány mali vzhľadom na opatrenia uvedené v článku 9 právomoc vyžadovať od navrhovateľa, aby poskytol dôkazy, ktoré možno považovať za primerane dostupné, aby sa s dostatočným stupňom istoty mohli presvedčiť o tom, že obchodné tajomstvo existuje, že navrhovateľ je vlastníkom obchodného tajomstva a že obchodné tajomstvo bolo získané neoprávnene, že obchodné tajomstvo sa využíva alebo sprístupňuje neoprávnene alebo že hrozí neoprávnené získanie, využitie alebo sprístupnenie obchodného tajomstva.

2. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány museli pri rozhodovaní o schválení alebo zamietnutí žiadosti a pri posudzovaní jej primeranosti zohľadniť osobitné okolnosti daného prípadu. Toto posudzovanie zahŕňa podľa potreby hodnotu obchodného tajomstva, opatrenia prijaté na ochranu obchodného tajomstva alebo iné špecifické vlastnosti obchodného tajomstva, ako aj konanie odporcu pri získaní, využití alebo sprístupnení obchodného tajomstva, vplyv neoprávneného využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, oprávnené záujmy účastníkov konania a vplyv, ktorý by schválenie alebo zamietnutie opatrení mohlo mať na účastníkov konania, oprávnené záujmy tretích strán, verejný záujem a ochranu základných práv.
3. Členské štáty zabezpečujú, aby predbežné opatrenia uvedené v článku 9 boli na žiadosť odporcu zrušené alebo aby sa inak skončila ich platnosť, ak:
 - a) navrhovateľ nezačal na príslušnom súdnom orgáne konanie vedúce k rozhodnutiu vo veci samej v primeranej lehote, ktorú stanovil súdny orgán, ktorý nariaďuje opatrenia, ak to právo členského štátu umožňuje, alebo ak takáto lehota nebola stanovená, v lehote nepresahujúcej 20 pracovných dní alebo 31 kalendárnych dní, podľa toho, ktorá lehota je dlhšia;
 - b) dotknuté informácie už nespĺňajú požiadavky stanovené v článku 2 bode 1 z dôvodov, ktoré nemožno prisúdiť odporcovi.

4. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány mohli predbežné opatrenia uvedené v článku 9 podmieniť zložením primeranej zábezpeky alebo rovnocennej záruky zo strany navrhovateľa, ktorej cieľom je zabezpečiť náhradu škody za akúkoľvek ujmu spôsobenú odporcovi a prípadne inej osobe, ktorej sa opatrenia týkajú.
5. Ak sú predbežné opatrenia zrušené na základe odseku 3 písm. a), ak ich platnosť uplynie v dôsledku nejakého úkonu alebo opomenutia zo strany navrhovateľa alebo ak sa následne zistí, že nedošlo k neoprávnenému získaniu, využitiu alebo sprístupneniu obchodného tajomstva alebo k hrozbe takéhoto konania, príslušné súdne orgány majú právomoc nariadiť navrhovateľovi na žiadosť odporcu alebo poškodenej tretej strany, aby odporcovi alebo poškodenej tretej strane poskytol primeranú náhradu škody za akúkoľvek ujmu spôsobenú uvedenými opatreniami.

Členské štáty môžu ustanoviť, že tieto opatrenia budú predmetom osobitných konaní.

ODDIEL 3

OPATRENIA VYPLÝVAJÚCE Z ROZHODNUTIA O VECI SAMEJ

Článok 11

Súdne príkazy a nápravné opatrenia

1. Členské štáty zabezpečujú, aby v prípade, keď bolo prijaté súdne rozhodnutie, podľa ktorého došlo k neoprávnenému získaniu, využitiu alebo sprístupneniu obchodného tajomstva, mohli príslušné súdne orgány na žiadosť navrhovateľa porušovateľovi nariadiť:
 - a) ukončenie alebo prípadne zákaz využívania alebo sprístupňovania obchodného tajomstva;

- b) zákaz vyrábať, ponúkať, uvádzať na trh alebo využívať tovar, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, alebo dovážať, vyvážať alebo skladovať tovar, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, na uvedené účely;
- c) prijatie primeraných nápravných opatrení, pokiaľ ide o tovar, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu.

2. Nápravné opatrenia uvedené v odseku 1 písm. c) zahŕňajú:

- a) vypúšťa sa;
- b) stiahnutie tovaru, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, od používateľov z trhu;
- c) úpravu tovaru, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, tak, aby bola odstránená vlastnosť, ktorou dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu;
- d) zničenie tovaru, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, alebo prípadne jeho stiahnutie z trhu za predpokladu, že takéto **opatrenie** nenaruší ochranu dotknutého obchodného tajomstva;
- e) zničenie všetkých dokumentov, predmetov, materiálov, látok alebo elektronických súborov obsahujúcich alebo uplatňujúcich obchodné tajomstvo alebo ich častí alebo prípadne odovzdanie všetkých uvedených dokumentov, predmetov, materiálov, látok a elektronických súborov alebo ich častí navrhovateľovi.

3. Členské štáty môžu ustanoviť, aby súdne orgány v prípade nariadenia stiahnutia tovaru, ktorým dochádza k porušovaniu práva k obchodnému tajomstvu, z trhu mohli na žiadosť vlastníka obchodného tajomstva nariadiť, aby bol tovar odovzdaný vlastníkovi alebo charitatívnym organizáciám.
4. Súdne orgány nariaďujú, aby opatrenia uvedené v odseku 1 písm. c) boli vykonané na náklady porušovateľa, ak neexistujú osobitné dôvody, prečo tak neurobiť. Týmto opatreniami nie je dotknutá prípadná náhrada škody vlastníkovi obchodného tajomstva z dôvodu neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva.

Článok 12

Podmienky uplatňovania, záruky a alternatívne opatrenia

1. Členské štáty zabezpečujú, aby boli príslušné súdne orgány pri zvažovaní žiadosti o vydanie súdnych príkazov a nápravných opatrení stanovených v článku 11 a pri posudzovaní ich primeranosti povinné zohľadniť osobitné okolnosti daného prípadu. Toto posudzovanie zahŕňa podľa potreby hodnotu obchodného tajomstva, opatrenia prijaté na ochranu obchodného tajomstva alebo iné špecifické vlastnosti obchodného tajomstva, ako aj konanie porušovateľa pri získaní, využití alebo sprístupnení obchodného tajomstva, vplyv neoprávneného využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva, oprávnené záujmy účastníkov konania a vplyv, ktorý by schválenie alebo zamietnutie opatrení mohlo mať na účastníkov konania, oprávnené záujmy tretích strán, verejný záujem a ochranu základných práv.

Ak príslušné súdne orgány obmedzia trvanie opatrenia uvedeného v článku 11 ods. 1 písm. a) a b), takéto trvanie musí postačovať na odstránenie prípadnej obchodnej alebo ekonomickej výhody, ktorú by porušovateľ mohol mať z neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva.

2. Členské štáty zabezpečujú, aby opatrenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) a b) boli na žiadosť odporcu zrušené alebo aby sa inak skončila ich platnosť, ak dotknuté informácie už nespĺňajú podmienky stanovené v článku 2 bode 1 z dôvodov, ktoré nemožno prisúdiť odporcovi.
3. Členské štáty stanovujú, že na žiadosť osoby, na ktorú sa môžu vzťahovať opatrenia stanovené v článku 11, môže príslušný súdny orgán nariadiť peňažnú náhradu škody, ktorá má byť poškodenej strane zaplatená namiesto uplatnenia uvedených opatrení, ak sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) dotknutá osoba v čase využitia alebo sprístupnenia **nevedela, ani** nemala za daných okolností dôvod vedieť, že obchodné tajomstvo získala od osoby, ktorá toto obchodné tajomstvo využila alebo sprístupnila neoprávnene;
 - b) vykonanie dotknutých opatrení by uvedenej osobe spôsobilo neprimeranú ujmu;
 - c) peňažná náhrada škody poškodenej strane sa javí ako dostatočne uspokojivá.

Ak sa namiesto príkazu uvedeného v článku 11 ods. 1 písm. a) a b) nariadi peňažná náhrada škody, takáto náhrada nesmie presiahnuť výšku odmien alebo poplatkov, ktoré by boli splatné, keby uvedená osoba požiadala o oprávnenie využívať dotknuté obchodné tajomstvo, a to za obdobie, počas ktorého sa mohlo zakázať využívanie obchodného tajomstva.

Článok 13

Náhrada škody

1. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány na návrh poškodenej strany porušovateľovi, ktorý vedel alebo mal vedieť, že sa zúčastňuje na neoprávnenom získaní, využití alebo sprístupnení obchodného tajomstva, nariadili, aby vlastníkovi obchodného tajomstva zaplatil náhradu škody, ktorá je primeraná skutočnej spôsobenej ujme v dôsledku porušenia.

Členské štáty môžu **v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi** obmedziť zodpovednosť zamestnancov za náhradu škody voči zamestnávateľom v prípade neoprávneného získania, použitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva zamestnávateľa, ak konajú neúmyselne.

2. Pri stanovení náhrady škody v súlade s odsekom 1 príslušné súdne orgány zohľadňujú všetky náležité faktory, ako sú negatívne hospodárske dôsledky (vrátane ušlého zisku), ktoré boli spôsobené poškodenou stranou, prípadný neoprávnený zisk porušovateľa a vo vhodných prípadoch iné skutočnosti než ekonomické faktory, ako je morálna ujma spôsobená vlastníčkovi obchodného tajomstva prostredníctvom neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva.

Príslušné súdne orgány však môžu vo vhodných prípadoch takisto stanoviť náhradu škody vo forme paušálnej sumy na základe skutočností, ako je minimálne výška odmien alebo poplatkov, ktoré by boli splatné, ak by porušovateľ požiadal o oprávnenie využívať dotknuté obchodného tajomstvo.

Článok 14

Uverejňovanie súdnych rozhodnutí

1. Členské štáty zabezpečujú, aby v súdnych konaniach začatých vo veci neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva mohli príslušné súdne orgány na žiadosť navrhovateľa a na náklady porušovateľa nariadiť vhodné opatrenia na šírenie informácií týkajúcich sa rozhodnutia vrátane uverejnenia celého rozhodnutia alebo jeho časti.
2. Každé opatrenie uvedené v odseku 1 tohto článku musí zachovávať dôvernú obchodného tajomstva podľa článku 8.

3. Pri rozhodovaní, či nariadiť opatrenie uvedené v odseku 1, a pri posudzovaní jeho primeranosti príslušné súdne orgány zohľadňujú skutočnosť, či by informácie o porušovateľovi umožnili identifikáciu fyzickej osoby, a ak áno, či by zverejnenie takýchto informácií bolo opodstatnené, a to najmä so zreteľom na tieto kritériá: možné narušenie súkromia a poškodenie povesti porušovateľa, konanie porušovateľa pri získaní, sprístupnení alebo využití obchodného tajomstva a pravdepodobnosť ďalšieho neoprávneného využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva porušovateľom. Príslušné súdne orgány tiež v prípade potreby zohľadňujú **d ďalšie okolnosti, a to najmä** hodnotu obchodného tajomstva a vplyv neoprávneného **získania**, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva.

Kapitola IV

Sankcie, podávanie správ a záverečné ustanovenia

Článok 15

Sankcie za nedodržanie povinností stanovených v tejto smernici

Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné súdne orgány mohli uložiť sankcie akejkoľvek osobe, ktorá nedodríava alebo odmietne dodržiavať opatrenia prijaté podľa článkov 8, 9 a 11.

Stanovené sankcie zahŕňajú možnosť uložiť pravidelné penále v prípade nedodržania opatrení prijatých podľa článkov 9 a 11.

Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

Článok 16

Výmena informácií a spravodajcovia

Na účely podpory spolupráce, vrátane výmeny informácií, medzi členskými štátmi a medzi členskými štátmi a Komisiou určí každý členský štát jedného alebo viacerých vnútroštátnych spravodajcov pre jednotlivé otázky týkajúce sa vykonávania opatrení stanovených touto smernicou. Údaje o vnútroštátnom(-ych) spravodajcovi(-och) oznámi ostatným členským štátom a Komisii.

Článok 17

Správy

1. Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) do XX XX 20XX [tri roky po uplynutí lehoty na transpozíciu] pripraví v rámci činnosti Európskeho strediska pre sledovanie porušovania práv duševného vlastníctva úvodnú správu o vývoji v oblasti súdnych sporov vo veci neoprávneného získania, využitia alebo sprístupnenia obchodného tajomstva na základe uplatňovania tejto smernice.

2. Komisia do XX XX 20XX [štyri roky po uplynutí lehoty na transpozíciu] vypracuje priebežnú správu o uplatňovaní tejto smernice a predloží ju Európskemu parlamentu a Rade. V tejto správe sa náležite zohľadní správa, na ktorú sa odkazuje v odseku 1.
3. Komisia do XX XX 20XX [osem rokov po uplynutí lehoty na transpozíciu] vykoná hodnotenie účinkov tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 18

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do XX XX 20XX [24 mesiacov po dátume prijatia tejto smernice]. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 19

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 20

Adresáti

Táto smernica je určená
členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament *Za Radu*
predseda *predseda*
